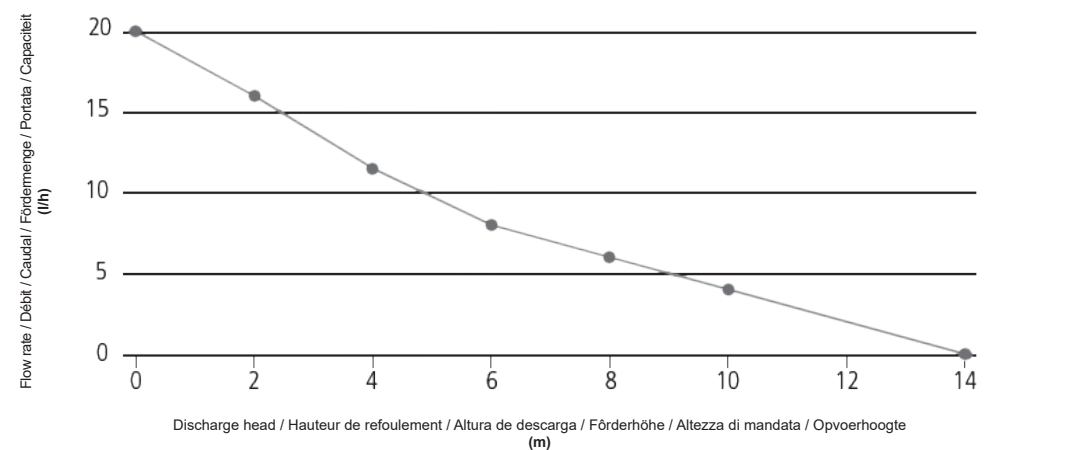
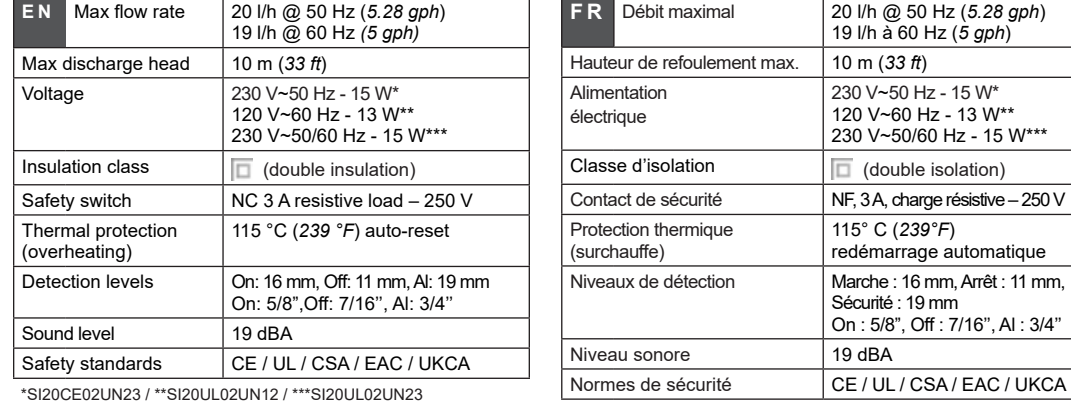
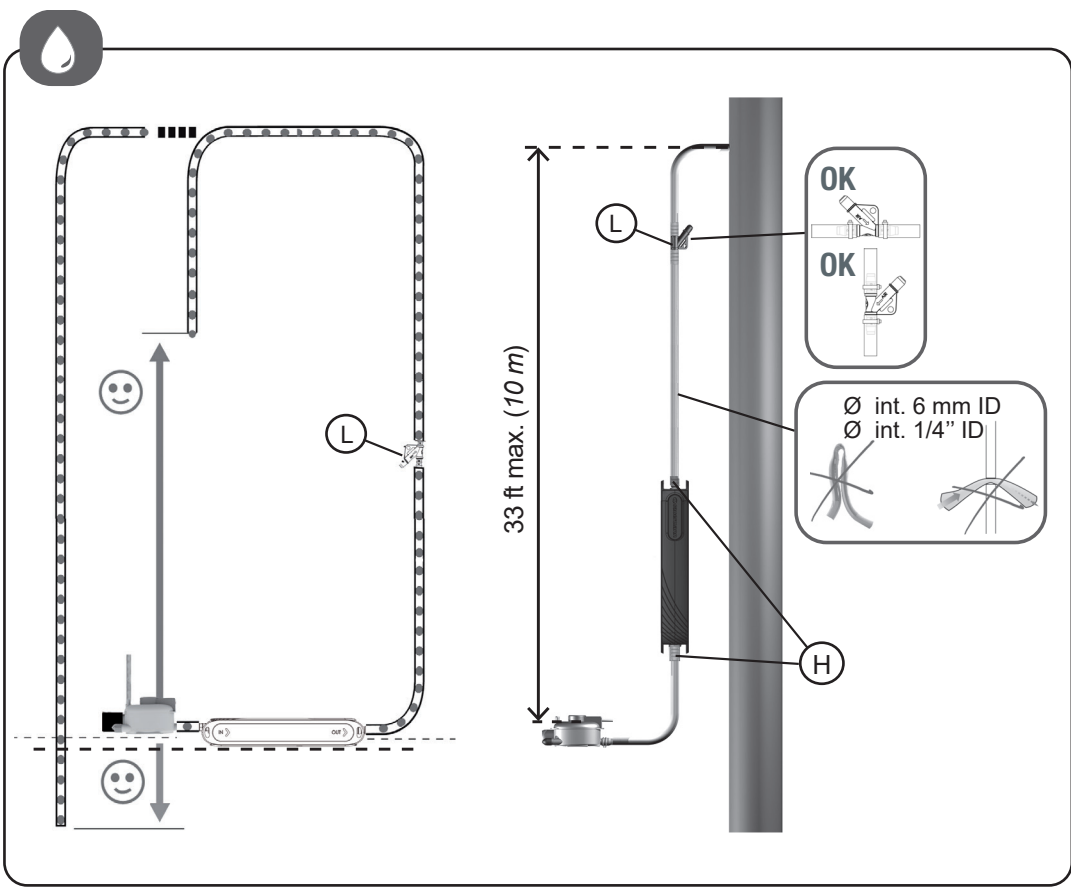
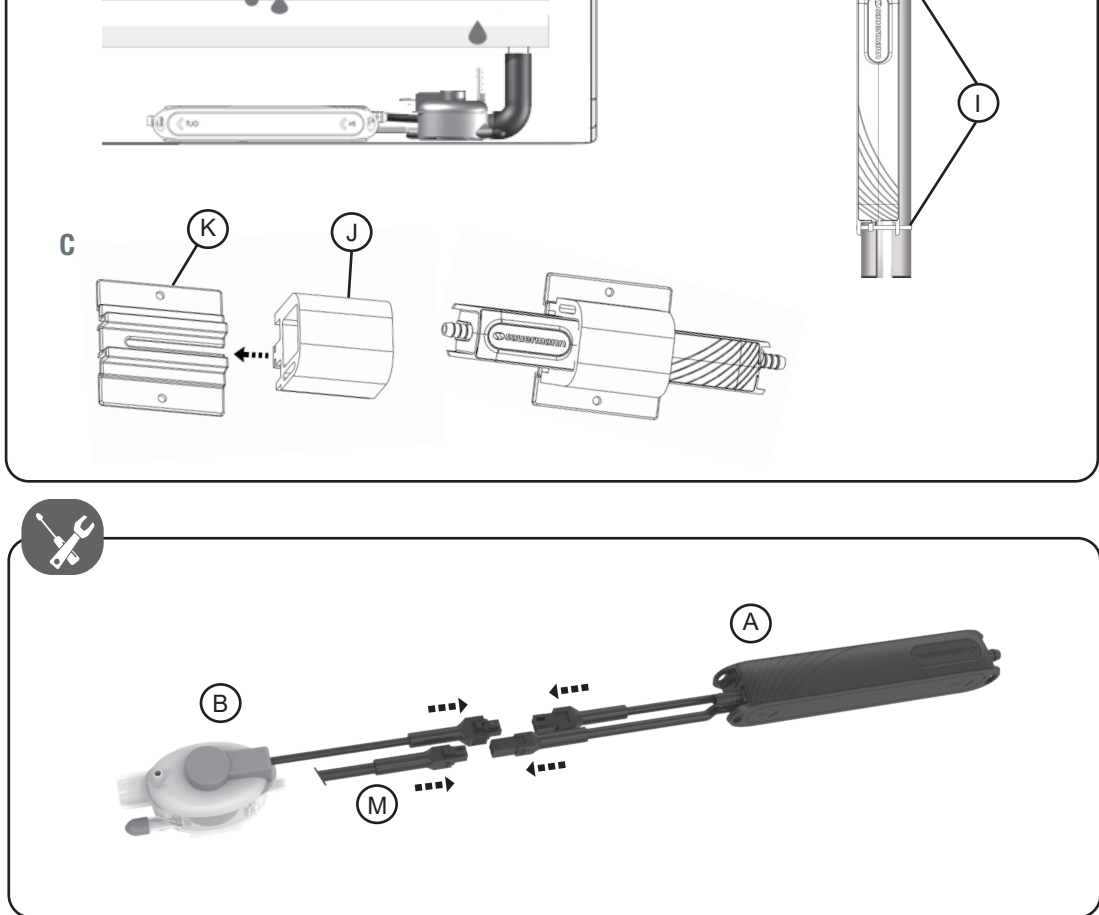
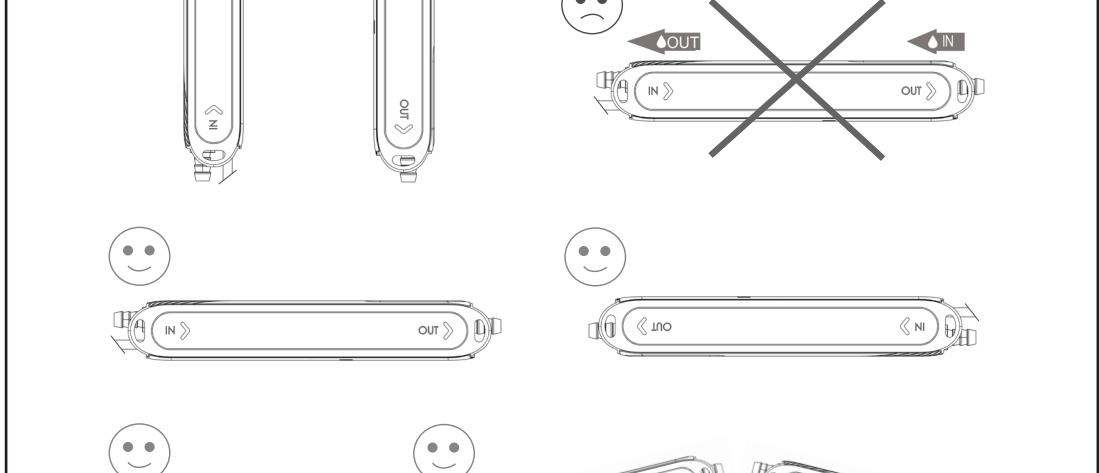
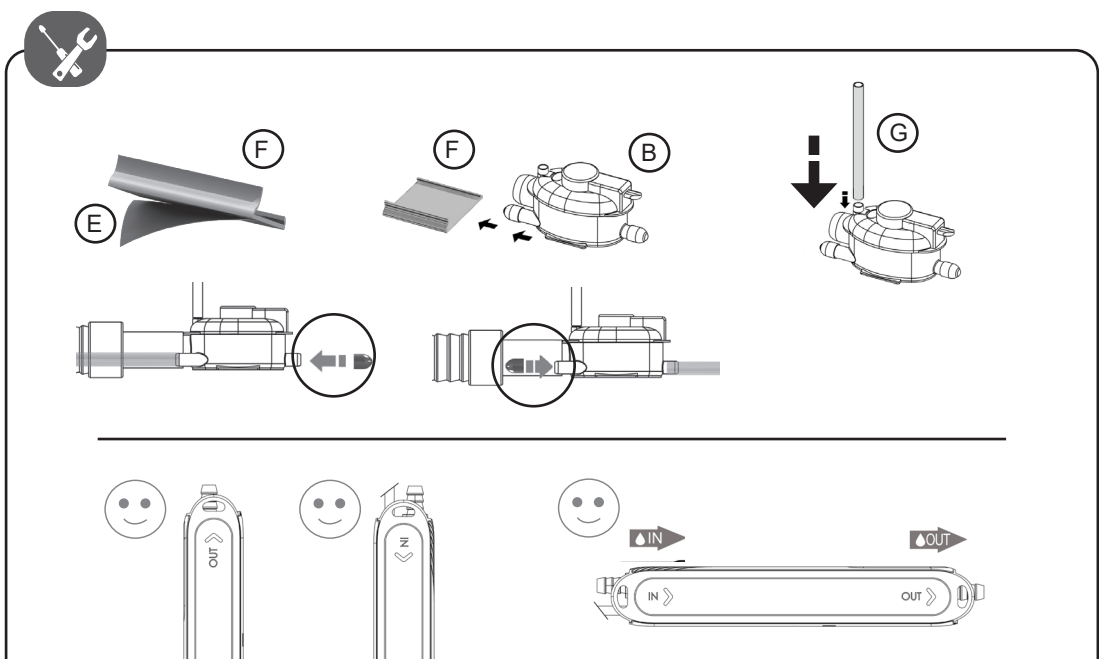




DE	Max. Fördermenge	20 l/h
	Maximale Förderhöhe	10 m
	Stromversorgung	230 V~50 Hz - 15 W*
	Isolierklasse	 (doppelt isoliert)
	Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	Öffner (NC) 3 A ohmsche Last – 250 V
	Überhitzungsschutz	115 °C (automat. Wiederanlauf)
	Schaltpunkte (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
	Geräuschniveau	19 dBA
	Sicherheitsstandard	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

IT	Portata massima	20 l/h
	Altezza di mandata massima	10 m
	Alimentazione elettrica	230 V~50Hz - 15 W*
	Classe di isolamento	 (doppio isolamento)
	Contatto di sicurezza	NC, 3 A, carico resistivo – 250 V
	Protezione termica (surriscaldamento)	115 °C (riarmo automatico)
	Livelli di rilevazione	On: 16 mm, Off: 11 mm, Al: 19 mm On: 5/8", Off: 7/16", Al: 3/4"
	Livello sonoro	19 dBA
	Norma di sicurezza	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

NL Max. hoeverheid	20 l/h
Maximale opvoerhoogte	10 m
Stromversorging	230 V~50 Hz - 15 W*
Isolatieklasse	II (dubbele isolatie)
Alarmcontact	NC, 3 A, resistieve belasting – 250 V
Thermische beveiliging (oververhitting)	115 °C auto-reset
Detectie-niveau (mm)	10 on, 16 off, 11, AI: 19
Geluidsniveau	19 dBA
Veiligheidsnorm	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

PT	Caudal máximo	20 l/h
	Altura de descarga máxima	10 m
	Alimentação eléctrica	230 V~50 Hz - 15 W*
	Classe de isolamento	II (duplo isolamento)
	Contacto alarme	NF, 3 A, carga resistiva – 250 V
	Protecção térmica (sobreaquecimento)	115 °C auto-reset
	Níveis de deteção (mm)	On : 16, Off : 11, AI : 19
	Nível sonoro	19 dBA
	Normas de segurança	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

Максимальная производительность	20 л/ч
Максимальная высота отведения конденсата	10 м
Электропитание	230 В ~ 50Гц- 15 Вт*
Класс изоляции	IP (двойная изоляция)
Предохранительный резистивный размыкающий контакт	Нормально замкнутый (NC), 3 А, резистивная нагрузка – 250 В
Тепловая защита (перерыв)	115 °C
Уровни обнаружения(мм)	Вкл: 16, Выкл: 11, Авария : 19
Уровень шума	19 дБА
Нормы безопасности	CE / UL / CSA / EAC / UKCA



CZ Maximální průtok	20 l/h
Max. výtláčná výška	10 m
Elektrické napájení	230 V ~ 50 Hz- 15 W*
Třída izolace	☒ (dvojitá izolace)
Bezpečnostní	Normální sepnutí (NC), 3 A, rezistivní zátěž – 250 V
Teplotná ochrana (přehřátí)	115 °C
Úroveň detekce (mm)	On: 16, Off: 11, At: 19
Hladina hluku	19 dBA
Bezpečnostní normy	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

PL	Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.
Maks. wysokość prze- pompywania		10 m
Nadajnik elektryczne		230 V ~ 50Hz- 15 W*
Klasa izolacji		II (podstawna izolacja)
Styk zabezpieczający		NC, 3A, obciążenie rezystancyjne ~ 250 V
Zabezpieczenie termiczne (przeprężanie)		115 °C
Poziom detekcji (mm)		On: 16, Off: 11, At: 19
Poziom hałasu		19 dBA
Normy bezpieczeństwa		CE / UL / CSA / EAC / UKCA

2H 最大流量	20 L/h
最大推荐扬程	10 m
电源电压	230 V - 50 Hz - 15° W*
绝缘等级	□ 双重绝缘
报警开关	常闭 (NC), 3 A, 阻性负载 - 250 V
过热自动保护	115°C (自动复位)
液位高度 (mm)	开泵液位高度 : 16 mm; 停泵液位高度 : 16 mm; 警戒液位高度 : 19 mm;
噪音	19 dBA
安全标准	CE / UL / CSA / EAC / UKCA


Instructions originales


AVERTISSEMENT DE SECURITE


Risque de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.
 Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.
ATTENTION : Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau. Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (ficelle du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe. Cette pompe est conçue pour évacuer des condensats au Ph neutre et non huileux. Elle ne doit pas fonctionner à sec. S'assurer qu'il n'y ait pas d'effet de syphon sur le tube de refoulement.
 L'ensemble est équipé :
 - D'une protection thermique : déclenchement à 115 °C
 - D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)


 Lorsqu'elle est installée en dehors du climatiseur, la pompe ne doit pas être accessible sans l'aide d'un outill.


Alimentation de la pompe :
 Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation :
 - D'un câble d'interconnexion (CE : H05 VVF 2 x 0,5 mm² ; UL/CSA : 2 x 0,5 mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80 °C - 300 V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
 - D'un dispositif de protection (disjoncteur 2 A, non fourni) sur la phase et le neutre.
 La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2,5 kV.


Contact de sécurité
IMPORTANT : Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du disjoncteur. Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un poussoir de coupure 3 A/250 V résistif. (câble d'alarme : CE : 2 x 0,5 mm², UL/CSA : 2 x 0,5 mm² (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur). Eviter l'exposition prolongée du câble d'alimentation à l'eau.


Test de mise en service :
 - Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de fabrication ou restes d'emballage).
 - Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la barette d'essai ACC00401, non fournie).
 - Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est descendant.
 - Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez conti-

L'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

Le bloc de détection doit être nettoyé en début de saison et régulièrement si le système est utilisé toute l'année. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.


Pour tout problème, vérifier :
 - que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,
 - que le flotteur à l'intérieur du bloc de détection n'est pas bloqué, que les entrées et sorties hydrauliques ne sont pas obstruées.
D'autres vérifications peuvent être nécessaires.
Si la pompe ne démarre pas, vérifier le câblage et l'alimentation électrique.
Si la pompe fonctionne trop longtemps (> 1 min), vérifier :
 - que la hauteur de refoulement est < à 10 m,
 - que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,
 - que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex : 1 l en 30 s = 60 l/h >> 20 l/h).
Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau, vérifier que le tube d'entrée est bien connecté et étanche. Sinon, changer la pompe.
Si la pompe entraîne les cycles sans s'arrêter, vérifier :
 - que le bloc de détection n'est pas excessivement incliné,
 - que, pompe arrêtée, l'eau ne descend pas dans le tube.
 Si oui, changer la pompe.
 Avant de commencer à nettoyer votre système de climatisation, veuillez retirer la pompe afin d'éviter tout dommage.

* En fonction de la référence

ES ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Esta bomba no está diseñado para su uso en la piscina o áreas marinas.

IMPORTANTE: Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. Esta bomba está diseñada para evacuar condensados en fase neutra, no aceitesos. No debe funcionar en seco. Asegúrese de que no haya efecto sifón en el tubo de descarga. La bomba se suministra con:

- Un relé térmico automático ajustado a 115 °C.
- Material auto extingüible al fuego (UL94 VO Material)

Cuando se instala la bomba fuera del aparato de aire acondicionado, que no debe ser accesible sin necesidad de utilizar una herramienta.

Alimentación de la bomba

- Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de:
- Un cable de alimentación de interconexión (CE: H05 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20) certificado UL2464 - 80 °C - 300 V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.

- Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (2 A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro.

La bomba debe ser alimentado por un circuito eléctrico protegido contra sobretensiones > 2.5 kV.

Función de la alarma de la bomba

IMPORTANTE: La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato. La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de 3 A/250 V (cable de alarma : CE: 2 x 0.5 mm², UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

Evite exponer el cable de alimentación a las salpicaduras de agua.

Prueba de funcionamiento inicial

- Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desmolidaje.
- Vierta el agua en la batería o en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00041, está disponible por separado para este propósito).
- Comprobar que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.
- Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispara (cortar el compresor).

empfehlen wir folgende Ausführung (H05 VVF 2 x 0.5 mm²). Die Pumpe ist durch eine elektrische Schaltung vor Überspannung> 2.5 kV geschützt versorgt werden.

Sicherheitsabschaltung

WICHTIG: Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimagerätherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgestellt mit einer max. Schaltleistung von 3 A/250 V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgesichert werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung der Alarmkabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0.5 mm²).

Evite exponer el cable de alimentación a las salpicaduras de agua.

Inbetriebnahmetest :

- Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen. Funktionstest:
- Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes gießen (Testflasche ACC00041 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

IT AVERTENZA DI SICUREZZA

Rischio di scossa elettrica. Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente l'energia all'installazione. Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo. Questa pompa non è progettata per l'uso in piscina o le aree marine.

IMPORTANTE : Questa pompa è progettata per funzionare solo con acqua. Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensa del condizionatore. Questa pompa è progettata lo per lo scarico condensa in fase neutra e non oleosa. Non deve funzionare a secco. Assicurarsi che non vi sia un effetto sifone sul tubo di mandata. L'insieme è dotato di:

- Protezione termica : intervento a 115 °C, riarmo automatico
- Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

Quando la pompa è installato all'esterno del condizionatore d'aria, non deve essere accessibile senza utensili.

Alimentazione della pompa

- Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali.
- Raccomandiamo l'ulizzo:
- Di un cavo di interconnessione (H05 VVF 2 x 0.5 mm²) che deve essere saldamente fissato

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok. Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding.

Het pompblok mag in geen geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden om geen eveneens niet aan vorst worden blootgesteld. Deze pomp niet bedoeld voor gebruik in het zwembad of zeegebieden.

LET OP: Deze pomp is alleen ontworpen om te werken met water. Het is noodzakelijk om de condensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp. Deze pomp is ontworpen om neutraal, niet-oliehoudend condensaat af te voeren. Hij mag niet drooglopen.

Zorg ervoor dat er geen syphoneffect optreedt op de afvoerlang. Het geheel is uitgerust met:

- een thermische bescherming: uitschakeling op 115 °C, automatische herwapening.
- een zelfdovende omkasting: materiaal UL94 V0

Wanneer geïnstalleerd buiten de airconditioner, moet de pomp niet toegankelijk zonder het gebruik van een hulpmiddel zijn.

Elektrische aansluiting :

Aansluiten fase en nulader aan de voeding van het airconditioningsapparaat of ann het net door middel van:

- een verbindingkabel (H05 VVF 2 x 0.5 mm²) welke vastgezet dient te worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.

PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico. Antes de qualquer intervenção desligar imperativamente a instalação. O bloco bomba não deve ser imerso nem colocado no exterior dos locais ou em lugares húmidos e deve ser conservado ao abrigo do gelo. Esta bomba não foi projetada para uso na piscina ou áreas marinhas.

ATENÇÃO : Esta bomba é criada apenas para trabalhar com água. É necessário limpar os elementos coletores de condensados do climatizador antes da instalação da bomba. Esta bomba foi concebida para evacuar condensados em fase neutra, não oleosos. Não deve funcionar a seco. Assegurar-se de que não há efeito de sifão no tubo de descarga. O conjunto está equipado:

- Com uma proteção térmica : disparo a 115 °C, religação automática.
- Com um invólucro auto-extingüível: materiais UL94 V0

Quando a bomba está instalada no exterior do aparelho de ar condicionado, que não deve ser acessível sem a utilização de uma ferramenta

Ligação elétrica

- Ligar a fase e neutro à alimentação do climatizador ou à rede por intermédio de cabos, respeitando as normas locais.

Recomendamos a utilização :

- De um cabo de interligação (H05 VVF 2 x 0.5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento involuntário durante a instalação ou aquando da manutenção.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2 A, não fornecido) na fase e no neutro.

A bomba deve ser alimentado por um circuito eléctrico protegido contra sobretensões> 2.5 kV.

Função alarme

IMPORTANTE: Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 3 A/250 V resistivo (cabo eléctrico : 2 x 0.5 mm²). Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador).

Certifique-se de cabo de alimentação não está sujeito a exposição prolongada em água.

Teste da colocação em serviço :

- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bateria ou na bandeja do climatizador (utilizar a almofolia de ensaio ACC00401 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deixar água continuamente até que a função de alarme seja accionada (corte do compressor).

La unidad de detección debe limpiarse al principio de cada temporada y regularmente si el sistema se utiliza durante todo el año. La frecuencia de esta limpieza varia en función del grado de contaminación ambiental.

En caso de problema, compruebe:

- que los tubos no estén obstruidos ni pinzados,
- que el flotador situado dentro del bloque de detección no esté bloqueado,
- que la entrada y la salida hidráulica no estén obstruidas.
- **Puede ser preciso realizar otras comprobaciones.**
- **Si la bomba no arranca, compruebe el cableado y la alimentación eléctrica.**
- **Si la bomba funciona demasiado tiempo (> 1 minuto), compruebe:**
- que la altura de descarga sea < a 10 m,
- que la bomba esté adaptada a la potencia del equipo,
- que durante la puesta en marcha el caudal de agua vertida no sea excesivo (1 l en 30 s => 60 l/h >> 20 l/h).

Si la bomba funciona de forma continua y no aspira agua, compruebe que el tubo de entrada está bien conectado y sea estanco. De lo contrario, cambie la bomba.

Si la bomba encadena los ciclos sin detenerse, compruebe:

- que el bloque de detección no esté excesivamente inclinado,
- que, con la bomba parada, el agua no descienda por el tubo. En tal caso, cambie la bomba.
- Antes de comenzar a limpiar su sistema de aire acondicionado, debe quitar la bomba para evitar daños.

* Con arreglo a la referencia

Der Neuevaschalter muss zu Beginn der Saison und bei ganzjährigem Betrieb regelmäßig gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigung hängt vom Verschmutzungsgrad der Umgebung ab.

Bei allen Problemen überprüfen:

- ob die Schläuche nicht verstopft oder geknickt sind ;
- ob der Schwimmer im separaten Neuevaschalter nicht blockiert ist ;
- ob der Kondensatlauf- oder -auslauf nicht verstopft ist.

Weitere Überprüfungen können notwendig sein.

Wenn die Pumpe nicht startet: Verkabelung und Stromversorgung überprüfen

Wenn die Pumpe zu lange läuft (> 1 min) :

- ob die Förderhöhe < 10 m beträgt,
- ob die Pumpe ausreichend dimensioniert ist ;
- ob bei der Inbetriebnahme nicht zu viel Wasser aufgegossen wurde (Beispiel: 1 l in 30 s => 60 l/h >> 20 l/h).

Wenn die Pumpe im Dauerbetrieb ist und kein Wasser ansaugt : überprüfen, ob der Eingangsschlauch ordentlich angeschlossen und dicht ist. Ansonsten die Pumpe austauschen.

Wenn die Pumpe mehrere Zyklen nacheinander läuft, ohne anzuhalten :

- ob der Neuevaschalter nicht zu stark geneigt ist ;
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

Bevor Sie mit der Reinigung Ihrer Klimaanlage beginnen, müssen Sie die Pumpe ausbauen, um Schäden zu vermeiden.

Il blocco di rilevamento deve essere pulito all'inizio della stagione o regolarmente se il sistema viene utilizzato tutto l'anno. La frequenza di questa pulizia varia a seconda del grado di inquinamento dell'ambiente.

Per qualsiasi problema, verificare :

- che i tubi non siano ostruiti né pinzati,
- che il galleggiante all'interno del blocco di rilevazione non sia bloccato ;
- che l'entrata e l'uscita idrauliche non siano ostruite.

Possono essere necessari altri controlli.

Se la pompa non si avvia, verificare i cablaggi e l'alimentazione elettrica.

Se la pompa rimane in funzione per troppo tempo (> 1 min), verificare :

- che l'altezza di mandata sia < a 10 m ;
- che la pompa sia adatta alla potenza dell'apparecchio ;
- che durante la messa in servizio la portata dell'acqua versata non sia eccessiva (es: 1 l in 30 sec => 60 l/ora >> 20 l/ora).

Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua, verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.

Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione, verificare :

- che il blocco di rilevazione non sia eccessivamente inclinato ;
- che la pompa ferma l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

Prima di iniziare a pulire l'impianto di climatizzazione, è necessario rimuovere la pompa per evitare danni.

Controleer voor ieder probleem :

- of de buizen niet verstopt of samengeknepen zijn ;
- of de vlotter in de vlottermond niet geblokkeerd wordt ;
- of de hydraulische in- en uitgangen niet verstopt zijn.

Een nadere controle kan nodig zijn.

Als de pomp niet start, controleer dan de elektrische bekabeling en voeding.

Als de pomp te lang werkt (> 1 min), controleer dan :

- of de opvoerhoogte < 10 m is ;
- of de pomp geschikt is voor het vermogen van het apparaat ;
- of bij het eerste gebruik het debiet van het geschonken water niet te groot was (bijv.: 1 l in 30 s => 60 l/u >> 20 l/u).

Als de pomp continue werkt en geen water aanzuigt, controleer dan of de inlaatbuis goed is aangesloten in waterdicht is. Vervang de pomp als dit niet het geval is.

Als de cycli elkaar opvolgen zonder dat de pomp uitschakelt, controleer dan :

- of de vlottermond te schuin staat ;
- of bij een uitgeschakelde pomp het water niet in de buis stroomt. Vervang de pomp als dit het geval is.

Voorordat u uw air conditioner gaat reinigen, dient u eerst de pomp te verwijderen om schade te voorkomen.

O bloco de deteção deve ser limpo no início da estação e regularmente se o sistema for utilizado durante todo o ano. A frequência desta limpeza varia em função do grau de poluição do ambiente.

Para qualquer problema, verificar se :

- os tubos não estão obstruídos ou estrangulados ;
- a bóia no interior do bloco de deteção não está bloqueada ;
- as entradas e saídas hidráulicas não estão obstruídas.

Outras verificações podem ser necessárias.

Se a bomba não arrancar, verificar a cablagem e a alimentação eléctrica.

Se a bomba funciona durante muito tempo (> 1 minuto), verificar se :

- a altura de descarga é < 10 m ;
- a bomba está adaptada à potência do aparelho ;
- durante a colocação em serviço, o débito de água vertida não foi muito elevado (ex: 1 l em 30 s => 60 l/h >> 20 l/h).

Se a bomba funciona continuamente e não aspira água, verificar se o tubo de entrada está correctamente ligado e estanque. Em caso contrário, substitua a bomba.

Se a bomba encadeia os ciclos, sem paradas, verificar se :

- o bloco de deteção não está excessivamente inclinado ;
- com a bomba parada, a água não desce pelo tubo. Se sim, substitua a bomba.

Antes de começar a limpar seu sistema de ar condicionado, você deve remover a bomba de condensado para evitar danos.

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Опасность поражения электрическим током

Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания.

Этот насос не предназначен для использования в бассейне или морских районах. **ВНИМАНИЕ:** Этот насос предназначен только для работы с водой. Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытый воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания. Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т.д.). Этот насос предназначен для откачивания нейтрально-фазного, неагрессивного конденсата. Он не должен работать в вакуум. Убедитесь в отсутствии сифонного эффекта на нагнетательной трубке. Система оборудована:

- Тепловой защитой: срабатывание при 115 °C
- Самозатухающей оболочкой (материал UL94 V0)

Когда насос устанавливается снаружи кондиционера, он не должен быть доступен без использования инструмента.

Электрическое подключение

Электропитание насоса

Подключите фазы и нейтрал к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать:

- соединительным кабелем (H05 VVF 2 x 0.5 mm²), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

Ryzyko porażenia prądem. Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecznie wyłączyć napięcie w instalacji.

WAŻNE: Blok pompy nie może być zainstalowany ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamrażaniem.

Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyczyścić elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...). Ta pompa jest przeznaczona do odprowadzania kondensatu w fazie neutralnej, niezaolejowanej. Nie może ona pracować na sucho. Należy upewnić się, że na rurze wylotowej nie występuje efekt syfonu.

Wypożaszenie ustawia:

- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115 °C.
- Powłoka samozagaszająca (materiał UL94 V0).

Gdy pompa jest zamontowana na zewnątrz klimatyzatora, nie muszą być dostępne bez korzystania z narzędzia.

Podłączenie elektryczne

Zasilanie pompy : Podłączyć fazy i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie:

- Przewodu łączącego (H05 VVF 2 x 0.5 mm²), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.
- Zabezpieczenia (wyłącznik 2 A, niedołączony) na przewodzie fazowym lub zerowym.

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Před každou instalací, údržbou nebo demontáží povinně odpojte.

DŮLEŽITÉ: Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody nebo umístěno mimo vnitřní prostory budov, nesmí být skladováno ve vlhkém prostředí a musí být chráněno před mrazem. Je nutné vyloučit sběrací prvky kondenzátu (nádrž klimatizační jednotky, hadice, výstupy...) před instalací čerpadla. Toto čerpadlo je určeno k odčerpávání kondenzátu neutrální fáze, který není zaolejovaný. Nesmí běžet na suchu. Zajistěte, aby na vylučné trubce nedocházelo k syfonovému efektu.

Systém je vybaven:

- tepelnou ochranou: spúštění při 115 °C,
- samozhášecím obalem (materiál UL94 V0).

Pokud je čerpadlo instalováno mimo klimatizace, nesmí být přístupný bez použití nástroje.

Elektrické zapojení

Napájení čerpadla

Připojte fázi a nulák k napájení klimatizačního zařízení nebo k síti pomocí kabelů, v souladu s místními normami. Doporučujeme použít:

- propojovací kabel (H05 VVF 2 x 0.5 mm²), který je třeba pevně uchytit na stěnu, aby

ZH 安全警告

警惕触电风险: 在安装、维修或拆卸任何组件前,必须确保设备/系统的电源已经断开。

水泵不得浸入在水中,不得安装在室外,不得储存在潮湿环境或暴露在霜冻中。水泵未泳池或海洋区域域进行过测试。为了降低触电风险,请仔细阅读本操作手册,并严格按照使用说明和安全标准要求进行安装、使用水和所有附件。

注意: 水泵必须是在有水的条件下运行。在安装水泵之前,必须彻底清洗所有冷凝物收集器件(收集盘,连接管,排水口等)。该泵设计用于排水中性相、非油性冷凝水。切勿空转。确保排放管没有虹吸效应。

水泵自带功能:

- 过热自动断电保护(自动复位) 115 °C (239 °F)。
- 水泵泵体使用阻燃材料 (UL94 VO 阻燃材料)。

如果水泵安装在空调机组外面,在没有工具的情况下,请勿用手直接接触水泵。

水泵电源电压

根据当地国家标准,通过接线将泵的相位和中性端子连接到空调机组的电源或主电源。我们建议使用:

- 互连电源线 (CE: H05 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20) 认证的 UL2464 -

или техобслуживания;

- предохранительное устройство (прерыватель 2 А, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтраль.

Насос должен быть приведен в электрической цепи защит от перенапряжения> 2,5 кВ.

Предохранительный контакт

ВАЖНО! Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить

кабельное соединение предохранительного контакта.

Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполняйте указания

изготовителя кондиционера. Для подключения предохранительного контакта предусмотрен замыкающий контакт с разрывной способностью 3 А/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, ЕС: 2 x 0,5 мм²).

Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатора (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

Убедитесь, кабель питания не подлежит длительному воздействию воды.

Ввод в эксплуатацию

Испытания при вводе в эксплуатацию:

- очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);
- Налейте немного воды на змеевик или в бак кондиционера (используйте бюретку для испытаний ACC00401, не поставляется в комплекте).

- Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снова

снижается.

- Чтобы проверить исправность предохранительного контакта, непрерывно

наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

Очистка

Блок обнаружения необходимо чистить в начале сезона и регулярно, если система используется круглый год. Частота такой очистки зависит от степени загрязнения окружающей среды.

Устранение неисправностей

В случае возникновения проблем убедитесь, что:

- трубы не закупорены, не защищены;
- поплавки внутри блока обнаружения не заблокированы;
- гидравлические входы и выходы не закупорены.

Может возникнуть необходимость в выполнении других проверок.

Если насос не запускается, проверьте кабельные соединения и электропитание.

Если насос работает слишком долго (> 1 мин), убедитесь:

- что высота нагнетания ниже 10 м;
- что насос соответствует мощности устройства;
- что во время работы в эксплуатацию поток воды не был слишком интенсивным (пример: 1 л за 30 с = 60 л/ч >> 20 л/ч).

Если насос работает непрерывно и не всасывает воду, убедитесь, что входная труба надежно соединена и герметична. В ином случае замените насос.

Если насос бесостановочно выполняет циклы, убедитесь:

- что поплавковый датчик не слишком наклонен;
- что при выключенном насосе вода не спускается в трубу (если это так, замените насос);

Для предотвращения повреждений удалите насос перед очисткой

кондиционера.

EN Naprawa